

This question paper contains 5 printed pages]

کند از شکرها شکرهای ۱
 خجوده خای از بیخهای ۱
 نه شکر نموت ای بر درخ
 کنون موی است کین مرغ خنج
 کرد و طلی گاهی گاه را شد تیر
 سخا از آن آمد هجسته
 که در بقاء عالم را دهد نور
 از آن شد خاندی خورشید محمود
 سخا ای خنیا بی تو شد تازی
 خنیا گوید ای در گوشت تازی

(B)

میان سر اسیر از گور و در
 چون دلی مرز تو را ران رسد
 چه تیر و دژ آگاه خنیا هوی
 سوی مرز تو را ران چه دود و دوی
 که نیست و تیرش پیر از تیر کرد
 نمی بدیش ساز خنیا کرد

(2)

(C)

ز خاشاک و ز خار و شاخ درخت
 یکی آتشی بر فروزید سخت
 چو آتش پراکنده شد پیلتن
 درختی بجست از دریا بزن
 یکی نره گوری بزد بر درخت
 که در چنگ او پر مرغی سخت
 چو بریان شد از هم بکند و بخورد
 زمغز استخوانش بر آورد گرد
 سخت و بر آسود از روزگار
 چمان و چران رخس در مرغزار

2. Rewrite the following couplets into simple Persian with reference to the context : 20

اشعار زیر را به فارسی ساده با سیاق و سباق بنویسید :
 جو بردشت مرز رخس را یافتند
 سوی بند کردش بشناختند

گرفتند و بردند پویان به شهر
 همی هریک از رخسار جستمند بھر
 چو بیدار شد رستم از خواب خوش
 به کار آمدش باره دستکش
 بدان مرغزار اندرون بنگرید
 زهر سوهمی با رگی رانید

3. Explain the following couplets into Hindi or English or Urdu :

15

اشعار زیر را به زبان انگلیسی یا ہندی یا اردو شرح کنید :
 بہ باز چتر عنقا را بگیرد
 بہ تاج زر ثریا را بگیرد
 شکوہش چتر برگردون رساند
 بہمنش کوه از چگون جهانند
 بہ فتح ہفت کشور سر بر آرد
 سرنہ چرخ را در چنبر آرد
 گھش خاقان خراج چین فرستد
 گھش قیصر گزیت دین فرستد
 بھم اللہ کہ با قدر بلندش
 کمالی در نیابد جز سپندش

9592

(5)

4. Highlight the salient features of *Khamseh-i-Nizami*.

15

مختصات خمسہ نظامی را بیان کنید۔

5. Write a detailed note about the life and works of *Abul Qasim Firdausi*.

15

گزارشی مفصل در بارہ احوال و آثار ابوالقاسم فردوسی را بنویسید۔

Or

Show your acquaintances with classical Persian poetry.

آشنایی خودتان شعر کلاسیک فارسی را نشان بدهید۔

